

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	
<hr/>		
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
88/C 26/01	Forslag til Rådets direktiv til gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67 (Liberalisering af kapitalbevægelser)	1
88/C 26/02	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/156/EØF om regulering af de internationale pengestrømme og neutralisering af deres uønskede virkninger på den indenlandske likviditet	12
88/C 26/03	Forslag til Rådets forordning (EØF) om indførelse af en enhedsordning for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne.....	13

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets direktiv til gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67 (Liberalisering af kapitalbevægelser)

KOM(87) 550 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 4. november 1987)

(88/C 26/01)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 69,

under henvisning til forslag fra Kommissionen efter høring af Det Monetære Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Traktatens artikel 8A indebærer det indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for kapital;

medlemsstaterne bør inden for rammerne af egnede fællesskabsprocedurer kunne træffe de foranstaltninger, der er nødvendige med henblik på at regulere likviditeten i banksektoren, og om fornødent midlertidigt hindre kortfristede kapitalbevægelser, der, selv uden større afvigelser i de grundlæggende økonomiske faktorer, kan skabe alvorlige forstyrrelser i deres penge- og valutapolitik;

af klarhedshensyn bør det præciseres, hvorledes de overgangsforanstaltninger med hensyn til kapitalbevægelser, der ved Tiltrædelsesakten fra 1985 blev vedtaget til fordel for Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik, finder anvendelse inden for den ordning, der indføres ved nærværende direktiv;

Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik kan i henhold til henholdsvis artikel 61-66 og 222-232 i Tiltrædelsesakten fra 1985 udskyde liberaliseringen af visse kapitalbevægelser uanset de forpligtelser, der blev fastsat ved direktivet af 11. maj 1960; Rådets direktiv 86/566/EØF af 17. november 1986 forudsætter ligeledes anvendelse af en overgangsordning til fordel for disse to medlemsstater,

hvad angår deres forpligtelser til liberalisering af kapitalbevægelser; disse to medlemsstater bør inden for samme tidsrum og med samme økonomiske begrundelse kunne udskyde opfyldelsen af de nye liberaliseringsforpligtelser, der fastsættes ved nærværende direktiv;

Den Helleniske Republik og Irland befinder sig, omend i forskellig grad, i en vanskelig situation som følge af betalingsbalanceproblemer og en stor udlandsgæld; en øjeblikkelig, fuldstændig liberalisering af kapitalbevægelser for disse to medlemsstater ville vanskeliggøre videreførelsen af de bestræbelser, de har udfoldet for at forbedre deres betalingsbalancesituation og styrke deres finansielle systems evne til at tilpasse sig de krav, der stilles på et finansielt enhedsmarked i Fællesskabet; i overensstemmelse med Traktatens artikel 8C bør der under hensyn til deres særlige situation indrømmes disse to medlemsstater længere frister for opfyldelse af de forpligtelser, der følger af nærværende direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne ophæver alle restriktioner for kapitalbevægelser, der finder sted mellem valutaindlændinge i medlemsstaterne, medmindre andet gælder i henhold til nedenstående bestemmelser. Bilag I til nærværende direktiv indeholder en definition på de forskellige kategorier af kapitalbevægelser.

2. Overførsler i tilknytning til kapitalbevægelser foregår under samme valutabetingelser, som er gældende for betalinger i forbindelse med løbende transaktioner.

Artikel 2

Medlemsstaterne underretter senest ved foranstaltningernes ikrafttrædelse Kommissionen samt Det Monetære Udvalg og Centralbankchefkomitéen om de foranstaltninger til regulering af likviditeten i banksektoren, der kan have specifikke virkninger for kreditinstitutters kapitaltransaktioner med valutaudlændinge, og hvorvidt der fastsættes nærmere regler for disse institutters nettostilling over for udlandet eller obligatoriske reservekoefficienter for tilgodehavender eller forpligtelser i udlandet.

Disse foranstaltninger skal begrænses til, hvad der er nødvendigt med henblik på regulering af den indenlandske monetære situation.

Artikel 3

1. I tilfælde af, at kortfristede kapitalbevægelser af usædvanligt omfang fører til kraftige spændinger på valutamarkedene og skaber alvorlige forstyrrelser i en medlemsstats penge- og valutapolitik, bl.a. med betydelige udsving i den indenlandske likviditet til følge, kan Kommissionen efter høring af Det Monetære Udvalg og Centralbankchefkomitéen give denne medlemsstat tilladelse til i forbindelse med de kapitalbevægelser, der er opført i nærværende direktivs bilag II, at iværksætte beskyttelsesforanstaltninger, for hvilke de nærmere betingelser fastlægges af Kommissionen.

2. I særligt hastende tilfælde kan den pågældende medlemsstat selv træffe de ovennævnte beskyttelsesforanstaltninger, såfremt dette er nødvendigt. Kommissionen og medlemsstaterne skal underrettes om disse foranstaltninger senest ved deres ikrafttrædelse. Kommissionen kan efter høring af Det Monetære Udvalg og Centralbankchefkomitéen træffe beslutning om, at den pågældende medlemsstat skal ændre eller ophæve disse foranstaltninger.

3. Varigheden af de beskyttelsesforanstaltninger, der træffes i medfør af nærværende artikel, må ikke overstige seks måneder.

Artikel 4

Bestemmelserne i nærværende direktiv er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan træffe de foranstaltninger, der er tvingende nødvendige for at imødegå overtrædelser af

deres love og forskrifter eller af administrative eller statistiske hensyn kræve kapitalbevægelser anmeldt.

Iværksættelsen af sådanne foranstaltninger og ordninger må ikke resultere i, at de pågældende kapitalbevægelser hæmmes.

Artikel 5

For Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik finder de bestemmelser, vedrørende kapitalbevægelser, der er fastsat i Tiltrædelsesakten fra 1985, anvendelse på grundlag af nomenklaturen for kapitalbevægelser i nærværende direktivs bilag I.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for senest den ... at efterkomme dette direktiv. De underretter omgående Kommissionen herom. De giver ligeledes senest ved foranstaltningernes ikrafttrædelse underretning om enhver ny foranstaltning eller ændring af bestemmelserne vedrørende de kapitalbevægelser, der er opført i nærværende direktivs bilag I.

2. Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik kan, medmindre adnet gælder i henhold til artikel 61-66 af 222-232 i Tiltrædelsesakten fra 1985, ligesom Den Helleniske Republik og Irland midlertidigt opretholde restriktioner for de kapitalbevægelser, der er opført i bilag IV til nærværende direktiv, på de betingelser og i det tidsrum, der er fastsat i nævnte bilag.

Artikel 7

Nomenklaturen for kapitalbevægelser og de forklarende bemærkninger i bilag I samt bilag II, III og IV, udgør en integrerende del af nærværende direktiv.

Artikel 8

Rådets direktiv af 11. maj 1960, senest ændret ved Rådets direktiv 86/566/EØF af 17. november 1986, ophæves.

Artikel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

BILAG I

NOMENKLATUR FOR DE I DIREKTIVETS ARTIKEL 1 OMHANDLEDE KAPITALBEVÆGELSER

I denne nomenklatur er kapitalbevægelserne klassificeret efter den økonomiske art af de tilgodehavender og forpligtelser i indenlandsk eller udenlandsk valuta, som de vedrører.

De kapitalbevægelser, der er opført i nærværende nomenklatur, omfatter:

- Samtlige transaktioner, der er nødvendige for realiseringen af kapitalbevægelser: indgåelse og gennemførelse af transaktionen samt hermed forbundne overførsler. Transaktionerne gennemføres normalt mellem valutaindlændinge i de forskellige medlemsstater, men der kan være tale om, at visse kapitalbevægelser gennemføres af en og samme person for egen regning (f.eks. overførsler af tilgodehavender tilhørende emigranter).
- Transaktioner gennemført af enhver fysisk eller juridisk person (*), herunder transaktioner vedrørende medlemsstaternes og andre offentlige myndigheders og organers tilgodehavender eller forpligtelser, medmindre andet gælder i henhold til bestemmelserne i Traktatens artikel 68, stk. 3.
- Adgang til enhver finansiel teknik, der er til rådighed på det marked, der benyttes ved transaktionens gennemførelse. For eksempel omfatter begrebet erhvervelse af værdipapirer og andre finansielle instrumenter ikke blot kontanthandel, men også enhver anden handelsteknik, der findes: terminsforretninger, optioner eller warrants, konvertering til andre papirer osv. På samme måde omfatter begrebet kontokuranter og indlån i penge- og finansieringsinstitutter ikke blot oprettelse af og indlån på disse konti, men også terminsforretninger i udenlandsk valuta, hvadenten disse gennemføres med henblik på dækning af en kursrisiko eller oprettelse af en åben valutaposition.
- Realisering eller overdragelse af tilgodehavender, repatriering af realisationsprovenuet (*) eller anvendelse af dette provenu på stedet inden for EF-forpligtelsernes rammer.
- Tilbagebetaling af lån og kreditter.

I — DIREKTE INVESTERINGER (*)

1. Etablering eller udvidelse af filialer eller nye virksomheder, som udelukkende tilhører investoren, og fuldstændig overtagelse af bestående virksomheder.
 2. Erhvervelse af kapitalinteresser i nye eller bestående virksomheder med henblik på etablering eller opretholdelse af varige økonomiske forbindelser.
 3. Langfristede lån med henblik på etablering eller opretholdelse af varige økonomiske forbindelser.
 4. Reinvestering af udbyttet med henblik på opretholdelse af varige økonomiske forbindelser.
- A. *Valutaudlændinges direkte investeringer i indlandet (*)*
- B. *Valutaindlændinges direkte investeringer i udlandet (*)*

II — INVESTERINGER I FAST EJENDOM (ikke omfattet af kategori I) (*)

- A. *Valutaudlændinges investeringer i fast ejendom i indlandet*
- B. *Valutaindlændinges investeringer i fast ejendom i udlandet*

III — TRANSAKTIONER VEDRØRENDE VÆRDIPAPIRER, DER NORMALT HANDLES PÅ KAPITALMARKEDET (ikke omfattet af kategori I, IV og V)

- a) Aktier og andre kapitalandele (*)
 - b) Obligationer (*)
- A. *Transaktioner vedrørende værdipapir, der handles på kapitalmarkedet*

(*) Jf. de forklarende bemærkninger.

1. Valutaudlændinges erhvervelse af børsnoterede indenlandske værdipapirer (*).
2. Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede udenlandske værdipapirer.
3. Valutaudlændinges erhvervelse af ikke-børsnoterede indenlandske værdipapirer (*).
4. Valutaindlændinges erhvervelse af ikke-børsnoterede udenlandske værdipapirer.

B. Værdipapirers adgang til kapitalmarkedet ()*

- i) Optagelse på fondsbørs (*).
 - ii) Emission og anbringelse på et kapitalmarked (*).
1. Indenlandske værdipapirers adgang til et udenlandsk kapitalmarked.
 2. Udenlandske værdipapirers adgang til det indenlandske kapitalmarked.

IV — TRANSAKTIONER VEDRØRENDE ANDELE I INVESTERINGSINSTITUTTER(*)

- a) Andele i institutter, der foretager kollektiv investering i værdipapirer, som normalt handles på kapitalmarkedet (aktier, andre kapitalandele og obligationer).
- b) Andele i institutter, der foretager kollektiv investering i værdipapirer eller instrumenter, som normalt handles på pengemarkedet.
- c) Andele i institutter, der foretager kollektive investeringer i andre aktiver.

A. Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter.

1. Valutaudlændinges erhvervelse af børsnoterede andele i indenlandske investeringsinstitutter.
2. Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede andele i udenlandske investeringsinstitutter.
3. Valutaudlændinges erhvervelse af ikke-børsnoterede andele i indenlandske investeringsinstitutter.
4. Valutaindlændinges erhvervelse af ikke-børsnoterede andele i udenlandske investeringsinstitutter.

B. Adgang til kapitalmarkedet for andele i investeringsinstitutter

- i) Optagelse på fondsbørs.
 - ii) Emission og anbringelse på et kapitalmarked.
1. Adgang til et udenlandsk kapitalmarked for andele i indenlandske investeringsinstitutter.
 2. Adgang til det indenlandske kapitalmarked for andele i udenlandske investeringsinstitutter.

V — TRANSAKTIONER VEDRØRENDE VÆRDIPAPIRER OG ANDRE INSTRUMENTER, DER NORMALT HANDLES PÅ PENGEMARKEDET(*)

A. Transaktioner vedrørende værdipapirer og andre instrumenter, der handles på pengemarkedet

1. Valutaudlændinges erhvervelse af indenlandske værdipapirer og instrumenter, der handles på pengemarkedet.
2. Valutaindlændinges erhvervelse af udenlandske værdipapirer og instrumenter, der handles på pengemarkedet.

B. Værdipapirers og andre instrumenters adgang til pengemarkedet

- i) Optagelse på et godkendt pengemarked (*).
 - ii) Emission og anbringelse på et godkendt pengemarked.
1. Indenlandske værdipapirers og instrumenters adgang til et udenlandsk pengemarked.
 2. Udenlandske værdipapirers og instrumenters adgang til det indenlandske pengemarked.

(*) Jf. de forklarende bemærkninger.

VI — TRANSAKTIONER VEDRØRENDE KONTOKURANTER OG INDLÅNSKONTI I PENGE- OG FINANSIERINGSINSTITUTTER (*)

- A. *Valutaudlændinges transaktioner i indenlandske penge- og finansieringsinstitutter*
- B. *Valutaindlændinges transaktioner i udenlandske penge- og finansieringsinstitutter*

VII — KREDITTER YDET I TILKNYTNING TIL HANDELS- ELLER TJENESTEYDELSFORRETNINGER, HVORI EN VALUTAINDLÆNDING DELTAGER (*)

1. Kortfristede (under et år).
 2. Mellemfristede (fra et til fem år).
 3. Langfristede (fem år og derover).
- A. *Kreditter ydet af valutaudlændinge til valutaindlændinge*
 - B. *Kreditter ydet af valutaindlændinge til valutaudlændinge*

VIII — FINANSLÅN OG -KREDITTER (ikke omfattet af kategori I, VII og XI) (*)

1. Kortfristede (under et år).
 2. Mellemfristede (fra et til fem år).
 3. Langfristede (fem år og derover).
- A. *Lån og kreditter ydet af valutaudlændinge til valutaindlændinge*
 - B. *Lån og kreditter ydet af valutaindlændinge til valutaudlændinge*

IX — KAUTIONER, ANDRE GARANTIER OG PANTERETTIGHEDER

- A. *Stillet af valutaudlændinge for valutaindlændinge*
- B. *Stillet af valutaindlændinge for valutaudlændinge*

X — OVERFØRSLER TIL OPFYLDELSE AF FORSIKRINGSAFTALER

- A. *Præmier og ydelser i forbindelse med livsforsikringer*
 1. Indenlandske livsforsikringsselskabers aftaler med valutaudlændinge.
 2. Udenlandske livsforsikringsselskabers aftaler med valutaindlændinge.
- B. *Præmier og ydelser i forbindelse med kreditforsikringer*
 1. Indenlandske kreditforsikringsselskabers aftaler med valutaudlændinge.
 2. Udenlandske kreditforsikringsselskabers aftaler med valutaindlændinge.
- C. *Andre kapitaloverførsler i tilknytning til forsikringsaftaler*

XI — KAPITALBEVÆGELSER AF PERSONLIG KARAKTER

- A. *Lån*
- B. *Gaver og legater*
- C. *Medgift*
- D. *Arv*
- E. *Immigranternes afvikling af gæld i deres hjemland*
- F. *Overførsel af aktiver tilhørende valutaindlændinge, der emigrerer, ved deres etablering eller ophold i udlandet*
- G. *Overførsel til hjemlandet af midler opsparet af immigranter under ophold i indlandet*

XII — IND- OG UDFØRSEL AF FORMUEVÆRDIER

- A. *Værdipapirer*
- B. *Betalingsmidler af enhver art*

(*) Jf. de forklarende bemærkninger.

XIII — ANDRE KAPITALBEVÆGELSER

- A. *Arveafgifter*
- B. *Skadeserstatninger (for så vidt som de har karakter af kapital)*
- C. *Tilbagebetalinger ved ophævelse af kontrakter eller tilbageførsel af fejlagtigt erlagte beløb (for så vidt de har karakter af kapitalbetalinger)*
- D. *Ophavsrettigheder: patenter, mønsterrettigheder, varemærker og opfindelser (overdragelser og overførsler i tilknytning til overdragelser)*
- E. *Overførsel af de for gennemførelse af tjenesteydelser fornødne midler (ikke omfattet af kategori VI)*
- F. *Diverse kapitalbevægelser*

FORKLARENDE BEMÆRKNINGER

I denne nomenklatur forstås ved:

Direkte investeringer

Investeringer af enhver art foretaget af fysiske personer, erhvervs- eller finansieringsvirksomheder, som har til formål at etablere eller opretholde varige og direkte forbindelser mellem investoren og den virksomhedsleder eller den virksomhed, for hvem disse midler er bestemt med henblik på udøvelse af erhvervsvirksomhed. Dette begreb skal således forstås i videste forstand.

Til de under punkt I-1 i nomenklaturen nævnte virksomheder henregnes juridisk uafhængige virksomheder (helejede datterselskaber) og filialer.

Kapitalindskud i de af de under punkt I-2 i nomenklaturen nævnte virksomheder, der er oprettet som aktieselskaber, anses som en direkte investering, når den aktiepost, der indehaves af en fysisk person, en anden virksomhed eller enhver anden indehaver, enten i henhold til de for aktieselskaber gældende nationale lovforskrifter eller af andre grunde, giver disse aktionærer mulighed for faktisk deltagelse i selskabets drift eller i kontrollen hermed.

Ved de i nomenklaturens punkt I-3 nævnte langfristede lån med karakter af kapitalindskud forstås lån med en løbetid på over fem år, ydet med det formål at etablere eller opretholde varige økonomiske forbindelser. Som de vigtigste eksempler herpå kan nævnes de lån, som et selskab yder sine datterselskaber eller andre selskaber, hvori det besidder kapitalinteresser, samt lån i tilknytning til udbyttedeling. Til denne kategori hører også lån ydet af penge- og finansieringsinstitutter med det formål at etablere eller opretholde varige økonomiske forbindelser.

Investeringer i fast ejendom

Privatpersoners køb af fast ejendom og byggegrunde samt opførelse af ejendomme i erhvervsmæssigt eller personligt øjemed. Denne kategori omfatter også brugsrettigheder, servitutter og arealrettigheder.

Optagelse på en fondsbørs eller et godkendt pengemarked

Værdipapirers og andre omsættelige instrumenters adgang efter nærmere fastlagte fremgangsmåder til officielt eller ikke-officielt reguleret handel på en fondsbørs eller på et andet af pengemarkedets officielt anerkendte delmarkeder.

Værdipapirer, som handles på børsen (officielt og ikke-officielt børsnoterede papirer)

Værdipapirer, der er genstand for reguleret handel, og hvis kurser systematisk offentliggøres, enten gennem officielle børsorganer (officielt noterede værdipapirer) eller andre organer knyttet til børsen, som f.eks. bankkommissioner (ikke-officielt noterede papirer).

Emission af værdipapirer og andre omsættelige instrumenter

Salg efter udbydelse til offentligheden.

Anbringelse af værdipapirer og andre omsættelige instrumenter

Direkte salg foretaget af udstederen eller af det konsortium, der foretager emissionen, uden udbydelse til offentligheden.

Indenlandske eller udenlandske værdipapirer og instrumenter

Udstederens hjemsted er afgørende. Valutaindlændinges erhvervelse af indenlandske værdipapirer og instrumenter udstedt på et udenlandsk marked sidestilles med erhvervelse af udenlandske værdipapirer.

Aktier og andre kapitalandele

Omfatter også tegningsrettigheder til nyudstedte aktier.

Obligationer

Omsættelige værdipapirer med en løbetid på to år og derover ved emissionen, hvor forrentning, vilkår for tilbagebetaling af hovedstol og udbetaling af renter er fastsat ved emissionen.

Investeringsinstitutter

Institutter

- hvis formål er at foretage kollektiv investering af den kapital, de tilvejebringer, i værdipapirer eller andre aktiver, og hvis virksomhed bygger på princippet om risikospredning, og
- hvis andele på ihændehaberens forlangende direkte eller indirekte skal tilbagekøbes eller indløses med midler fra disse institutters formue, på de lovmæssige, aftalemæssige eller vedtægtsmæssige vilkår, der gælder herfor. De foranstaltninger, et investeringsinstitut træffer for at forhindre, at andelenes børsværdi afviger væsentligt fra deres nettoregnskabsværdi, sidestilles med sådanne tilbagekøb eller indløsninger.

Disse institutter kan i henhold til loven være oprettet i henhold til aftale (investeringsfonde administreret af et forvaltningsselskab) eller som trusts (unit trust) eller i henhold til vedtægter (investeringselskaber).

I dette direktiv omfatter udtrykket »investeringsfond« også »unit trust«.

Værdipapirer og andre instrumenter, der normalt handles på pengemarkedet

Statsgældsbeviser og andre omsættelige gældsbeviser, indlånsbeviser, bankaccepter, skatkammerbeviser og dermed sidestillede instrumenter.

Kreditter ydet i tilknytning til handels- eller tjenesteydelsesforretninger

Handelskreditter ydet i henhold til aftale (forskud eller ratevis betaling for igangværende eller bestilt arbejde og betalingsfrister med eller uden undertegning af veksler) samt finansiering heraf ved kreditter ydet af kreditinstitutter. Denne kategori omfatter endvidere factoring.

Banklån og -kreditter

Finansiering af enhver art ydet af penge- og finansieringsinstitutter, herunder finansiering af handels- eller tjenesteydelsesforretninger, hvori ingen valutaindlænding deltager.

Denne kategori omfatter desuden realkredit, forbrugerkreditter, finansiel leasing samt substitutionskreditter og andre trækings- og emissionsfaciliteter.

Valutaindlændinge og valutaudlændinge

Fysiske og juridiske personer som defineret i de enkelte medlemsstater gældende valutabestemmelser.

Realisationsprovenu (af investeringer, værdipapirer osv.)

Salgsprovenu, inklusive den eventuelle merværdi, tilbagebetalinger, provenu ved tvangsfuldbyrdelse osv.

Fysiske og juridiske personer

Som defineret i de nationale bestemmelser.

Penge- og finansieringsinstitutter

Banker, sparekasser og andre organer, der har specialiseret sig i ydelse af kort-, mellem- og langfristede kreditter, samt forsikringselskaber, byggelånselskaber, investeringselskaber og andre institutter af lignende art.

Kreditinstitutter

Banker, sparekasser og andre organer, der har specialiseret sig i ydelse af kort-, mellem- og langfristede kreditter.

BILAG II**KAPITALBEVÆGELSER OMHANDLET I DIREKTIVETS ARTIKEL 3**

Transaktionernes art	Rubrik i nomenklaturen
Transaktioner vedrørende værdipapirer og andre instrumenter, der normalt handles på pengemarkedet	V
Transaktioner vedrørende kontokuranter og indlånskonti i penge- og finansieringsinstitutter	VI
Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter — institutter, der foretager kollektiv investering i værdipapirer eller instrumenter, som normalt handles på pengemarkedet	IV-A og B(c)
Banklån og -kreditter — kortfristede	VIII-A og B-1
Kapitalbevægelser af personlig karakter — lån	XI-A
Ind- og udførsel af formueværdier — værdipapirer, der normalt handles på pengemarkedet — betalingsmidler	XII

BILAG III**KAPITALBEVÆGELSER OMHANDLET I DIREKTIVETS ARTIKEL 5**

Anvendelsesområdet for de bestemmelser vedrørende kapitalbevægelser, der er fastsat i Tiltrædelsesakten fra 1985, ifølge nomenklaturen for kapitalbevægelser i direktivets bilag I

Artikel i Tiltrædelsesakten (til orientering er overgangsbestemmelsernes udløb angivet)	Kategori af transaktioner	Rubrik i nomenklaturen
a) Bestemmelser vedrørende Kongeriget Spanien		
Artikel 62 (31.12.1990)	Valutaindlændinges direkte investeringer i udlandet	I-B
Artikel 63 (31.12.1990)	Valutaindlændinges investeringer i fast ejendom i udlandet	II-B
Artikel 64 (31.12.1988)	Transaktioner vedrørende værdipapirer, der normalt handles på kapitalmarkedet — Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede udenlandske værdipapirer — med undtagelse af obligationer udstedt på et udenlandsk marked i national valuta	III-A-2
	Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter — Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede andele i investeringsinstitutter — men ikke andele i investeringsinstitutter, der er oprettet som investeringsfonde	IV-A-2

Artikel i Tiltrædelsesakten (til orientering er over- gangsbestemmelsernes udløb angivet)	Kategori af transaktioner	Rubrik i nomenklaturen
b) Bestemmelser vedrørende Den Portugisiske Republik		
Artikel 222 (31.12.1989)	Valutaudlændinges direkte investeringer i indlandet	I-A
Artikel 224 (31.12.1992)	Valutaindlændinges direkte investeringer i udlandet	I-B
Artikler 225 og 226 (31.12.1990)	Valutaudlændinges investeringer i fast ejendom i indlandet	II-A
Artikel 227 (31.12.1990)	Valutaindlændinges investeringer i fast ejendom i udlandet	II-B
Artikel 228 (31.12.1990)	Kapitalbevægelser af personlig karakter	
	i) De højeste grænser i artikel 228, stk. 2, gælder for:	
	— Medgift	XI-C
	— Arv	XI-D
	— Overførsel af aktiver tilhørende valutaindlænding, der emigrerer, ved deres etablering eller ophold i udlandet	XI-F
	ii) De laveste grænser i artikel 228, stk. 2, gælder for:	
	— Gaver og legater	XI-B
	— Immigranternes afvikling af gæld i deres hjemland	XI-E
	— Immigranternes overførsel til hjemlandet af midler opsparet under ophold i indlandet	XI-G
Artikel 229 (31.12.1990)	Transaktioner vedrørende værdipapirer, der normalt handles på kapitalmarkedet	
	— Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede udenlandske værdipapirer	
	— men ikke obligationer udstedt på et udenlandsk marked i national valuta	III-A-2
	Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter	
	— Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede andele i udenlandske investeringsinstitutter	
	— men ikke andele i investeringsinstitutter, der er oprettet som investeringsfonde	IV-A-2

BILAG IV

KAPITALBEVÆGELSER OMHANDLET I DIREKTIVETS ARTIKEL 6, STK. 2

- I. Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik kan indtil henholdsvis 1. oktober 1989 og 31. december 1990 opretholde eller genindføre de restriktioner for de på nedenstående liste I opførte kapitalbevægelser, der fandtes på tidspunktet for nærværende direktivs ikrafttrædelse:

LISTE I

Transaktionernes art	Rubrik i nomenklaturen
Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter	
— Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede andele i udenlandske investeringsinstitutter	
— investeringsorganer underlagt direktiv 85/611/EØF ⁽¹⁾ og oprettet som investeringsfonde	IV-A-2(a)
— Valutaindlændinges erhvervelse af ikke-børsnoterede andele i udenlandske investeringsinstitutter	
— institutter underlagt direktiv 85/611/EØF ⁽¹⁾	IV-A-4(a)

⁽¹⁾ Rådets direktiv 85/611/EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (EFT nr. L 375 af 31. 12. 1985).

II. Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik kan indtil henholdsvis 31. december 1990 og 31. december 1992 opretholde eller genindføre de restriktioner for de på nedenstående liste II opførte kapitalbevægelser, der fandtes på tidspunktet for nærværende direktivs ikrafttrædelse.

LISTE II

Transaktionernes art	Rubrik i nomenklaturen
Transaktioner vedrørende værdipapirer, der normalt handles på kapitalmarkedet	
— Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede udenlandske værdipapirer	
— obligationer udstedt på et udenlandsk marked i national valuta	III-A-2(b)
— Valutaindlændinges (valutaudlændinges) erhvervelse af ikke-børsnoterede udenlandske (indenlandske) værdipapirer	III-A-3 og 4
— Værdipapirers adgang til kapitalmarkedet	
— når disse værdipapirer er optaget eller ved at blive optaget til notering på en fondsbørs i en medlemsstat	III-B-1 og 2
Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter	
— Valutaindlændinges erhvervelse af børsnoterede andele i udenlandske investeringsinstitutter	
— institutter, der ikke er underlagt direktiv 85/611/EØF ⁽¹⁾ , og som er oprettet som investeringsfonde	IV-A-2
— Valutaindlændinges (valutaudlændinges) erhvervelse af ikke-børsnoterede andele i udenlandske (indenlandske) investeringsinstitutter	
— institutter, der ikke er underlagt direktiv 85/611/EØF ⁽¹⁾ , og som udelukkende har til formål at erhverve liberaliserede aktiver	IV-A-3 og 4
— Adgang til kapitalmarkedet for andele i investeringsinstitutter	
— institutter underlagt direktiv 85/611/EØF ⁽¹⁾	IV-B-1 og 2(a)
Kreditter ydet i tilknytning til handels- eller tjenesteydelsesforretninger, hvori deltager en valutaindlænding	
— Langfristede kreditter	VII-A og B-3

⁽¹⁾ Jf. fodnoten under liste I.

III. Kongeriget Spanien og Irland kan indtil den 31. december 1990, og Den Helleniske Republik og den Portugisiske Republik kan indtil den 31. december 1992 opretholde eller genindføre de restriktioner for de på nedenstående liste III opførte kapitalbevægelser, der fandtes på tidspunktet for nærværende direktivs ikrafttrædelse.

LISTE III

Transaktionernes art	Rubrik i nomenklaturen
Transaktioner vedrørende værdipapirer, der handles på kapitalmarkedet	
— Værdipapirers adgang til kapitalmarkedet	
— når disse værdipapirer ikke er eller ikke er ved at blive optaget til notering på en fondsbørs i en medlemsstat	III-B-1 og 2
Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter	
— Adgang til kapitalmarkedet for andele i investeringsinstitutter	
— institutter, der ikke er underlagt direktiv 85/611/EØF ⁽¹⁾ , og som udelukkende har til formål at erhverve liberaliserede aktiver	IV-B-1 og 2
Banklån og -kreditter	
— mellem- og langfristede	VIII-A, B-2 og 3

⁽¹⁾ Jf. fodnoten under liste I

IV. Kongeriget Spanien og Irland kan indtil den 31. december 1990, Den Helleniske Republik og den Portugisiske Republik kan indtil den 31. december 1992 udskyde liberaliseringen af de kapitalbevægelser, der er opført på nedenstående liste IV.

LISTE IV

Transaktionernes art	Rubrik i nomenklaturen
Transaktioner vedrørende værdipapirer og andre instrumenter, der normalt handles på pengemarkedet	V
Transaktioner vedrørende kontokuranter og indlånskonti i penge- og finansieringsinstitutter	VI
Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter	
— institutter, der investerer i værdipapirer eller instrumenter, som normalt handles på pengemarkedet	IV-A og B(c)
Finanslån og -kreditter	
— kortfristede	VIII-A og B-1
Kapitalbevægelser af personlig karakter	
— lån	XI-A
Ind- og udførsel af formueværdier	
— værdipapirer, der normalt handles på pengemarkedet	
— betalingsmidler	XII

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/156/EØF om regulering af de internationale pengestrømme og neutralisering af deres uønskede virkninger på den indenlandske likviditet

KOM(87) 550 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 4. november 1987)

(88/C 26/02)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

VEDTAGET FØLGENDE DIREKTIV:

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab særlig artikel 70, stk. 1,

Artikel 1

Den dispositive del af direktiv 72/156/EØF erstattes med følgende tekst:

under henvisning til forslag fra Kommissionen, efter høring af Det Monetære Udvalg,

»*Artikel 1*

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og ud fra følgende betragtninger:

1. I den ordning, medlemsstaterne anvender på indgåelse og gennemførelse af transaktioner og transferinger i forbindelse med kapitalbevægelser med tredjelande bestræber de sig for at nå frem til samme liberaliseringsgrad som for transaktioner med valutaindlændinge i Fællesskabets andre medlemsstater.

Med henblik på at gennemføre Traktatens artikel 67 har Rådet ved direktiv .../.../EØF besluttet at liberalisere kapitalbevægelser mellem valutaindlændinge i medlemsstaterne;

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de restriktioner, de anvender på kapitalbevægelser fra og til tredjelande på den dag, dette direktiv træder i kraft og om alle senere ændringer af disse bestemmelser.

medlemsstaterne bør bestræbe sig for at opnå den størst mulige liberalisering for så vidt angår kapitalbevægelser mellem valutaindlændinge i Fællesskabet og i tredjelande;

3. Kommissionen kan på dette område rette henstillinger til medlemsstaterne.

Rådet har ved direktiv 72/156/EØF ⁽¹⁾ vedtaget en række instrumenter til regulering af de internationale pengestrømme og til neutralisering af deres uønskede virkninger på den indenlandske likviditet. Med hensyn til gennemførelsen af frie kapitalbevægelser inden for Fællesskabet kan disse instrumenter kun bringes i anvendelse for så vidt angår reguleringen af kortfristede kapitalbevægelser mellem valutaindlændinge i Fællesskabets medlemsstater på de betingelser og efter de beskyttelsesprocedurer, som er fastsat i Traktaten og i direktiv .../.../EØF; direktiv 72/156/EØF bør derfor ændres;

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer alle de nødvendige foranstaltninger til, at de pengepolitiske myndigheder har følgende instrumenter til deres rådighed og at de om nødvendigt kan bringe dem i anvendelse uden yderligere bemyndigelsesprocedurer:

disse instrumenter bør kunne tages i anvendelse efter henstilling fra Kommissionen med henblik på at sikre medlemsstaternes samordnede aktion, når kortfristede kapitalbevægelser fra eller til tredjelande muligvis på alvorlig måde vil kunne forstyrre deres indenlandske monetære situation og stabiliteten af valutakurserne inden for Det Europæiske Monetære System;

a) til den effektive regulering af de internationale pengestrømme:

— bestemmelser om dannelsen af kortfristede tilgodehavender hos og forpligtelser over for valutaudlændinge og forrentning af valutaindlændinges kortfristede tilgodehavender,

— bestemmelser om kortfristede lån og finansskredder, der er ydet valutaudlændinge eller optaget hos valutaudlændinge;

af hensyn til gennemsigtighed vil det være hensigtsmæssigt i en tekst alene at konsolidere hele den dispositive del af direktiv 72/156/EØF og de ved nærværende direktiv deri foretagne ændringer —

b) til neutralisering af de virkninger, der betragtes som uønskede, og som de internationale pengestrømme udøver på den indenlandske likviditet:

— bestemmelser om pengeinstitutternes nettoposition over for udlandet,

— fastsættelse af obligatoriske mindstereservesatser, særlig for valutaudlændinges tilgodehavender.

(1) EFT nr. L 91 af 18. 4. 1972, s. 13.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne træffer straks de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Hver medlemsstat anvender om fornødent og under hensyntagen til de andre medlemsstats interesser alle eller en del af de i artikel 2 omhandlede instrumenter.

Når disse instrumenter finder anvendelse på kapitalbevægelser, der forekommer mellem valutaindlændinge i Fællesskabets medlemsstater, kan de kun sættes i kraft på de betingelser og i henhold til de procedurer, der er defineret i Traktatens bestemmelser om anvendelse af en beskyttelsesklausele eller i bestemmelserne i artikel 2 og 3 i direktiv .../.../EØF om gennemførelse af artikel 67 i Traktaten.

Uanset disse bestemmelser kan Kommissionen henstille til medlemsstaterne, at alle eller en del af de i artikel 2 omhandlede instrumenter sættes i kraft, hvis kortfriste-

de pengestrømme fra eller til tredjelande muligvis på alvorlig måde vil kunne forstyrre den indenlandske monetære situation og stabilitet af valutakurserne inden for Det Europæiske Monetære System.

3. Når de i artikel 2 omhandlede instrumenter anvendes, drager Kommissionen omsorg for en snæver samordning mellem medlemsstaternes myndigheder.

Artikel 4

Under udøvelsen af de beføjelser, som er tillagt den i henhold til dette direktiv handler Kommissionen efter høring af Det Monetære Udvalg og Centralbankchefkomitéen.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.«

Artikel 2

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til Rådets forordning (EØF) om indførelse af en enhedsordning for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne

KOM(87) 550 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 4. november 1987)

(88/C 26/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 108 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, forelagt efter høring af Det Monetære Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Traktatens artikel 108 træffer Rådet efter henstilling fra Kommissionen afgørelse om ydelse af gensidig bistand i tilfælde af, at en medlemsstat har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til sin betalingsbalance; Det Europæiske Råds resolution af 5. december 1978 om oprettelsen af Det Europæiske Monetære System og om spørgsmål i forbindelse hermed bekræftede nødvendigheden af en fællesskabsordning for mellemfristet betalingsbalancestøtte;

en långivningstransaktion bør kunne iværksættes så betids, at den begunstigede medlemsstat kan nå at træffe

foranstaltninger, som kan hindre, at der opstår en akut betalingsbalancekrise;

en finansieringsfacilitet i form af oprettelse af en kreditlinje eller et lånetilsagn til en medlemsstat, som forpligter sig til at iværksætte et program for liberalisering af kapitalbevægelserne til trods for en skrøbelig betalingsbalancesituation, vil kunne bidrage til, at programmet gennemføres under velordnede valutakursforhold;

enhver långivningstransaktion bør gøres betinget af, at den begunstigede medlemsstat vedtager økonomisk-politiske foranstaltninger, som kan genskabe eller sikre en holdbar betalingsbalancesituation, og som er afpasset efter, hvor alvorlig situationen er og hvorledes den udvikler sig;

det er vigtigt på forhånd at fastsætte passende procedurer og instrumenter, som giver Fællesskabet og medlemsstaterne mulighed for i givet fald at iværksætte en mellemfristet

finansiel støtte med kort varsel, særlig såfremt omstændighederne kræver en øjeblikkelig handling;

for at sikre finansieringen af den støtte, der bevilges, bør Fællesskabet kunne udnytte sit gode omdømme til selv at tilvejebringe midler, som det derefter stiller til rådighed for medlemsstaterne i form af lån; transaktioner af denne art er nødvendige for at virkeliggøre Fællesskabets mål, således som de er fastsat i Traktaten, særlig for så vidt angår den harmoniske udvikling af de økonomiske aktiviteter i Fællesskabet som helhed; i Traktaten er der ikke hjemmel for sådanne transaktioner;

ved beslutning 71/143/EØF ⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning 86/656/EØF ⁽²⁾, indførte Rådet et system til ydelse af finansiel bistand på mellemlang sigt, som oprindeligt var gyldigt i en periode af fire år fra 1. januar 1972; denne ordning er siden blevet videreført og senest ved beslutning 86/656/EØF forlænget med to år til den 31. december 1988; i henhold til denne ordning yder medlemsstaterne inden for bestemte beløbsgrænser mellemfristede lån til en eller flere medlemsstater, som har betalingsbalancevanskeligheder;

ved forordning (EØF) nr. 682/81 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1131/85 ⁽⁴⁾, indførte Rådet en mekanisme med fællesskabslån bestemt til støtte af medlemsstaternes betalingsbalancer; i henhold til denne ordning kan Fællesskabet efter behov og inden for en bestemt beløbsramme optage lån med henblik på at udlåne de tilvejebragte midler til en eller flere medlemsstater, der har betalingsbalancevanskeligheder;

mekanismen med fællesskabslån har vist sig at fungere effektivt; dens generelle udformning og principperne for dens anvendelse stemmer overens med Fællesskabets mål; under hensyntagen til Fællesskabets muligheder for at optage lån i finansielle institutioner og på kapitalmarkederne og vilkårene for disse transaktioner kan denne mekanisme udgøre det vigtigste middel til iværksættelse af den i Traktatens artikel 108 nævnte gensidige bistand; den kan endvidere under visse omstændigheder og i en passende form være et ledsageinstrument til et program for liberalisering af kapitalbevægelserne; den beløbsramme, som er knyttet til denne mekanisme, bør tilpasses i overensstemmelse hermed;

medlemsstaternes finansielle forpligtelser i henhold til systemet til ydelse af finansiel bistand på mellemlang sigt bør dog fortsat være gældende indtil overgangen til den endelige fase af Det Europæiske Monetære System, således at dette kan bevare sin indre sammenhæng og stabilitet

uafhængigt af forholdene på de internationale kapitalmarkeder; de nuværende procedurer, der anvendes i tilfælde af, at en medlemsstat fritages for at deltage i finansieringen af en transaktion, eller i tilfælde af, at medlemsstaterne får udbetalt deres tilgodehavender, bør imidlertid forenkles;

det vil være hensigtsmæssigt at erstatte systemet til ydelse af finansiel bistand på mellemlang sigt og mekanismen med fællesskabslån med en enhedsordning for mellemfristet finansiel støtte og samtidig bibeholde de finansieringsformer, der er knyttet til de oprindelige ordninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Kommissionen er bemyndiget til på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne, i overensstemmelse med den afgørelse, som Rådet træffer i henhold til artikel 3 eller artikel 4, og efter høring af Det Monetære Udvalg at optage lån på kapitalmarkederne med det formål at udlåne de tilvejebragte midler til en eller flere medlemsstater, som har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til betalingsbalancen, eller som forpligter sig til at iværksætte et program for liberalisering af kapitalbevægelserne, skønt deres betalingsbalance er skrøbelig.

2. Det samlede beløb for hovedstolen i de lån, der kan tildeles medlemsstaterne i henhold til bestemmelserne i stk. 1, er begrænset til ... milliarder ECU.

Artikel 2

Såfremt en medlemsstat overvejer at tilvejebringe midler uden for Fællesskabet med henblik på en betinget finansiering, konsulterer den først Kommissionen og de øvrige medlemsstater for bl.a. at undersøge, hvilke muligheder fællesskabsordningen for mellemfristet finansiel støtte frembyder. Denne konsultation finder sted i Det Monetære Udvalg.

Artikel 3

1. På foranledning af Kommissionen, som handler i henhold til Traktatens artikel 108, eller på foranledning af en medlemsstat, som har betalingsbalancevanskeligheder, og som ønsker at opnå et fællesskabslån, træffer Rådet efter en undersøgelse af situationen i denne medlemsstat og af det genopretningsprogram, som medlemsstaten forpligter sig til at gennemføre, i princippet under samme samling, afgørelse om:

⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1971, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1986, s. 28.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 19. 3. 1981, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 118 af 1. 5. 1985, s. 59.

- ydelse af lånet og lånesummen;
- den gennemsnitlige løbetid og de nærmere vilkår for lånet, som kan udbetales på én gang eller i rater;
- de økonomisk-politiske betingelser, der knyttes til lånet, med henblik på at genskabe en holdbar betalingsbalancesituation.

2. Såfremt den disponible margen inden for det samlede forpligtelsesloft, som er nævnt i artikel 1, stk. 2, viser sig at være utilstrækkelig, eller såfremt der ikke kan optages lån på de internationale kapitalmarkeder under tilfredsstillende vilkår, finansieres fællesskabslånene til de medlemsstater, som har betalingsbalancevanskeligheder, helt eller delvis af de øvrige medlemsstater inden for det i bilaget anførte beløbsgrænser for hovedstolen.

I dette tilfælde træffer Rådet foruden de afgørelser, som er nævnt i stk. 1, afgørelse om størrelsen af medlemsstaternes bidrag til finansieringen af lånet samt de finansielle betingelser, der knyttes til de lån, som de bevilger med henblik herpå. Rådet kan fritage en eller flere medlemsstater, som har vanskeligheder eller trues af vanskeligheder med hensyn til betalingsbalancen, for at deltage i finansieringen.

Artikel 4

1. På foranledning af en medlemsstat, som forpligter sig til at iværksætte et program for liberalisering af kapitalbevægelserne, skønt den befinder sig i en skrøbelig betalingsbalancesituation, træffer Rådet efter en undersøgelse af situationen i denne medlemsstat og af det ledsageprogram, som den forelægger til støtte for sin anmodning, i princippet under samme samling, afgørelse om:

- ydelse af en finansieringsfacilitet i form af en kreditlinje eller et lånetilsagn, som kan aktiveres på anmodning af den begunstigede medlemsstat, efterhånden som de faktiske behov opstår, og i en periode, som i princippet ikke kan overstige et år,
- summen af de tildelte midler,
- de ledsageforanstaltninger, der skal iværksættes i tilknytning til liberaliseringen af kapitalbevægelserne, med henblik på at sikre en holdbar betalingsbalancesituation.

2. Løbetiden for de træk, der foretages på den finansieringsfacilitet, som bevilges i henhold til stk. 1, er i princippet et år og kan fornys én gang.

3. Såfremt der indføres eller genindføres restriktioner for kapitalbevægelserne i lånets løbetid, kan dette lån kun konsolideres ved hjælp af et lån med længere løbetid, som ydes i form af gensidig bistand i overensstemmelse med bestemmelserne i Traktatens artikel 108.

Artikel 5

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for med jævne mellemrum og i samarbejde med Det Monetære Udvalg at kontrollere, at den økonomiske politik i en

medlemsstat, som har modtaget et lån fra Fællesskabet, er i overensstemmelse med genopretnings- eller ledsageprogrammet og eventuelle andre betingelser, som er vedtaget af Rådet i henhold til artikel 3 eller artikel 4. Med henblik herpå stiller medlemsstaten alle nødvendige oplysninger til rådighed for Kommissionen. Afhængigt af resultaterne af denne kontrol foretager Kommissionen og i givet fald kreditormedlemsstaterne de successive udbetalinger af trancherne. Rådet træffer afgørelse om eventuelle tilpasninger af de oprindeligt fastsatte økonomisk-politiske betingelser.

Artikel 6

1. De lån, der bevilges som finansiell støtte på mellemlang sigt, har en løbetid på et år eller mere. De kan anvendes til konsolidering af en kortfristet monetær støtte, som bevilges af medlemsstaternes centralbanker.

2. På anmodning af den begunstigede medlemsstat kan der til lånet knyttes en klausul om indfrielse før forfald.

3. I princippet kan en medlemsstat inden for rammerne af denne mekanisme ikke låne mere end 50 % af det maksimumsbeløb, der er nævnt i artikel 1, stk. 2.

Artikel 7

1. De i artikel 1 omhandlede lånoptagelsestransaktioner og tilsvarende långivningstransaktioner sker med samme valørdato og må for Fællesskabet hverken indebære nogen ændring af forfaldsdagen eller risici i tilknytning til valutakurs- og renteutviklingen.

Såfremt et lån angives, udbetales eller tilbagebetales i en medlemsstats valuta, kan det først optages efter høring af denne medlemsstats kompetente myndigheder.

Såfremt en medlemsstat modtager et lån, hvortil der er knyttet en klausul om indfrielse før forfald, og beslutter at gøre brug af denne mulighed, træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger efter høring af Det Monetære Udvalg.

2. På anmodning af debitor-medlemsstaten kan Kommissionen, hvis omstændighederne tillader en forbedring af udlånsrentesatsen, efter høring af Det Monetære Udvalg foretage en refinansiering eller ændre de finansielle betingelser for sin oprindelige lånoptagelse eller dele heraf.

En sådan refinansiering eller ændring må ikke resultere i en forlængelse af den gennemsnitlige løbetid for det berørte lån eller i en forhøjelse af restgælden, opgjort til den løbende valutakurs, på datoen for disse transaktioner.

3. Fællesskabets udgifter i forbindelse med iværksættelsen og gennemførelsen af hver transaktion afholdes af den begunstigede medlemsstat.

Artikel 8

1. Enhver medlemsstat, som er kreditor i henhold til denne ordning, og som får betalingsbalancevanskeligheder og/eller problemer som følge af et brat fald i valutareserverne, kan anmode om udbetaling af sit tilgodehavende. Under hensyntagen til omstændighederne træffer Rådet afgørelse om denne udbetaling, som bl.a. kan gennemføres ved anvendelse af følgende fremgangsmåder eller en passende kombination af disse:

- gennem en refinansiering ved, at Fællesskabet optager lån i finansielle institutioner eller på kapitalmarkederne
- overdragelse af en fordring til andre kreditormedlemsstater
- indfrielse før forfald af en del af eller hele debitor-medlemsstatens eller —medlemsstaternes andel.

2. I tilfælde af en refinansiering i overensstemmelse med stk. 1 erklærer debitor-medlemsstaten sig indforstået med, at benævnelsen for den valuta, hvori gælden oprindeligt var udtrykt, erstattes med benævnelsen for den valuta, der anvendes ved refinansieringen. I påkommende tilfælde bærer debitor-medlemsstaterne de supplerende udgifter i forbindelse med en eventuel ændring af rentesatsen samt Fællesskabets udgifter i forbindelse med iværksættelsen og gennemførelsen af transaktionen.

3. Enhver kreditormedlemsstat kan indgå aftale med en eller flere andre medlemsstater om hel eller delvis overdragelse af sin fordring. De berørte medlemsstater underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater om denne overdragelse.

4. Enhver medlemsstat, som deltager i finansieringen af et lån, hvortil der er knyttet en klausul om indfrielse før forfald, træffer de nødvendige foranstaltninger, såfremt debitor-medlemsstaten beslutter at benytte sig af denne mulighed. De berørte medlemsstater underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater om denne transaktion.

Artikel 9

Ved anvendelsen af de lofter, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, og i artikel 3, stk. 2, bogføres långivningstransaktionerne til den valutakurs, der gælder på datoen for lånets optagelse. Tilbagebetalingerne bogføres til den valutakurs, der gælder på datoen for optagelsen af det tilsvarende lån.

Artikel 10

De i artikel 3, 4, 5 og 8 omhandlede afgørelser træffes af Rådet med kvalificeret flertal på grundlag af forslag, som Kommissionen forelægger efter høring af Det Monetære Udvalg.

Artikel 11

Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre forvaltningen af lånene.

Midlerne må kun indbetales til centralbankerne og udelukkende til det i artikel 1 nævnte formål.

Artikel 12

Senest fem år efter vedtagelsen af denne forordning undersøger Rådet på grundlag af en rapport fra Kommissionen, i henhold til udtalelse fra Det Monetære Udvalg og efter høring af Europa-Parlamentet, hvorvidt de principper, retningslinjer og lofter, der gælder for den indførte ordning, fortsat er i overensstemmelse med de behov, der har foranlediget dens indførelse.

Artikel 13

1. Forordning (EØF) nr. 682/81 og beslutning 71/143/EØF ophæves.

2. Den endnu ikke tilbagebetalte del af de løbende fællesskabslån, som er optaget i henhold til forordning (EØF) nr. 682/81 inden datoen for ikrafttrædelsen af nærværende forordning, afskrives på det i artikel 1, stk. 2, omhandlede loft på grundlag af sin oprindelige modværdi i ECU.

3. Henvisningerne til de retsakter, der er ophævet i henhold til stk. 1, betragtes som henvisninger til nærværende forordning.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG

De i artikel 3, stk. 2, nævnte forpligtelseslofter er:

Medlemsstat	I mio ECU	1 % af det samlede beløb
Belgien	875	6,28
Danmark	407	2,92
Tyskland	2 715	19,50
Grækenland	235	1,69
Spanien	1 132	8,13
Frankrig	2 715	19,50
Irland	158	1,13
Italien	1 810	13,00
Luxembourg	31	0,22
Nederlandene	905	6,50
Portugal	227	1,63
Det forenede Kongerige	2 715	19,50
I alt	13 925	100,00